





EMPLOYMENT NEW ZEALAND

ทำความรู้จักกับสิทธิการ จ้างแรงงานของท่าน



นายจ้างของท่านไม่สามารถปฏิบัติในสิ่งต่อไปนี้ :

-  หักเงินจากค่าจ้างงานของท่านโดยที่ท่านไม่ยินยอม ยกเว้นการหักเงินที่กำหนดไว้ตามกฎหมาย เช่น ภาษีเงินได้
-  ขอให้ท่านจ่ายเงินให้แก่พวกเขาเพื่อเป็นการตอบแทนที่ให้งานท่านทำ
-  เรียกห้องขอเป็นผู้เก็บรักษาหนังสือเดินทางของท่าน
-  ให้ท่านทดลองทำงานนาน 90 วันเมื่อเริ่มทำงานใหม่ในกรณีที่ธุรกิจนั้นมีลูกจ้างไม่เกิน 19 คน ยกเว้นว่าผ่านเงื่อนไขดังต่อไปนี้ :
 - > ท่านยินยอมปฏิบัติตามตั้งแต่แรก
 - > ปรากฏอยู่ในสัญญาจ้างงานของท่าน
 - > สัญญาจ้างงานได้ระบุระยะเวลาการแจ้งเพื่อลาออกจากงานไว้ล่วงหน้า
 - > ท่านและนายจ้างงานได้ลงลายมือชื่อไว้ในสัญญาจ้างงานก่อนที่ท่านเริ่มทำงาน

ท่านและนายจ้างของท่านต้องมีความยุติธรรมต่อกันโดยการเจรจาด้วยความบริสุทธิ์ใจ ซึ่งรวมถึงการเปิดเผย ข้อสัถย์ และตอบสนอง ต่อกัน

ความช่วยเหลือและ ข้อมูลฟรี

เราพร้อมให้ความช่วยเหลือท่าน
การบริการของเราทั้งหมดฟรี

เยี่ยมชมเว็บไซต์ได้ที่ : www.employment.govt.nz
เพื่อรับทราบข้อมูลเกี่ยวกับการจ้างงาน

เยี่ยมชมเว็บไซต์ได้ที่ : [www.employment.govt.nz/
minimum-rights-translations](http://www.employment.govt.nz/minimum-rights-translations) เพื่อรับทราบข้อมูลฉบับแปล

โทรศัพท์ : 0800 20 90 20 โทรฟรี เราจัดบริการแปลภาษาให้
มากกว่า 40 ภาษา

ท่านสามารถติดต่อเราได้โดยไม่ต้องแจ้งชื่อของท่าน หรือติดต่อ
ผ่านบุคคลอื่นได้

เนื้อหาแบบอ่านง่ายนี้เป็นเพียงการสรุปส่วนสำคัญ
บางอย่างของสิทธิในการจ้างแรงงานขั้นต่ำ ซึ่งไม่ใช่คำ
แนะนำที่เกี่ยวกับกฎหมาย ท่านควรไปเยี่ยมชมเว็บไซต์
ของเราเพื่อรับทราบข้อมูลเพิ่มเติม ได้ที่
www.employment.govt.nz

24 July 2021



MINISTRY OF BUSINESS,
INNOVATION & EMPLOYMENT
HĪKINA WHAKATUTUKI

New Zealand Government

สิทธิขั้นต่ำของลูกจ้าง

ลูกจ้างทุกคนมีสิทธิในการจ้างแรงงานขั้นต่ำตามกฎหมายนิวซีแลนด์ที่ไม่มีผู้ใดพรากไปจากท่านได้

ดังนั้นจึงจำเป็นที่จะต้องรับทราบสิทธิของท่าน !

ท่านมีสิทธิดังต่อไปนี้ :

- ✓ รับสัญญาการจ้างงานที่เป็นลายลักษณ์อักษร (สัญญา)
- ✓ รับคำแนะนำหรือความช่วยเหลือจากผู้หนึ่งผู้ใดที่ท่านเชื่อถือ ก่อนที่ท่านจะลงนามในสัญญา
- ✓ ทำให้สัญญาของท่านได้รับการปรับเป็นปัจจุบัน และหากท่านต้องการท่านมีสิทธิได้รับสำเนาสัญญานั้นด้วย
- ✓ ได้รับการจ่ายค่าจ้างอย่างน้อยด้วยอัตราค่าจ้างขั้นต่ำหากท่านมีอายุตั้งแต่ 16 ปีขึ้นไป
- ✓ ได้รับการพักและการหยุดพักรับประทานอาหาร เช่น ในช่วงเวลาทำงาน 8 ชั่วโมง ท่านมีสิทธิที่จะได้รับการหยุดพักทั้งสองอย่างต่อไปนี้ :
 - > การหยุดพักโดยได้รับค่าจ้างนาน 10 นาทีจำนวน 2 ครั้ง
 - > การหยุดพักโดยไม่ได้รับค่าจ้างนาน 30 นาทีจำนวน 1 ครั้ง
- ✓ ได้หยุดในวันหยุดนักขัตฤกษ์จำนวน 11 ครั้งโดยได้รับค่าจ้างเต็มจำนวนในกรณีที่วันหยุดเหล่านั้นตรงกับวันที่ท่านไปทำงานเป็นปกติ

- ✓ ได้รับค่าจ้าง 1.5 เท่าของอัตราค่าจ้างปกติรวมกับได้รับวันหยุดทดแทนในวันอื่นในกรณีที่ท่านทำงานในวันหยุดนักขัตฤกษ์ที่ตรงกับวันที่ท่านไปทำงานเป็นปกติ
- ✓ ได้รับวันลาโดยได้รับค่าจ้างหากท่านได้ทำงานมานานมากกว่า 6 เดือนหรือท่านผ่านเกณฑ์ “จำนวนชั่วโมงที่ได้ทำงาน” (hours worked test) ในโอกาสต่อไปนี้ :
 - > การลาป่วย 10 วันต่อปีโดยได้รับค่าจ้าง
 - > วันลาเพื่อการมาปนกิจศพของคู่สมรสหรือคู่ครอง บิดามารดา บุตร พี่น้อง ปู่ย่าตายาย หลาน หรือบิดามารดาของคู่สมรสหรือคู่ครองของท่าน ให้นานสูงสุด 3 วันโดยได้รับค่าจ้าง
 - > การลาเพื่อการมาปนกิจศพของบุคคลที่ไม่ใช่ดั่งที่กล่าวไปแล้วข้างบนให้นานสูงสุด 1 วันโดยได้รับค่าจ้าง หากนายจ้างยอมรับว่าท่านได้รับความเศร้าโศกตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้
 - > การลาด้วยสาเหตุความรุนแรงในครอบครัวให้นานสูงสุด 10 วันโดยได้รับค่าจ้างต่อไป
- ✓ ได้รับวันลาหยุดประจำปีโดยได้รับค่าจ้าง (ลาหยุดพักผ่อนประจำปี) นาน 4 สัปดาห์ต่อปี หลังจากที่ท่านได้ทำงานมานาน 12 เดือน
- ✓ ได้รับวันลาเพื่อการเลี้ยงดูบุตรให้นาน 12 เดือน และได้รับค่าใช้จ่ายในการลาเพื่อดูแลเอาใจใส่บุตรที่คลอดใหม่หากท่านปฏิบัติตามกฎ 6 เดือนหรือ 12 เดือน
- ✓ ร้องขอให้จัดการทำงานที่มีความยืดหยุ่นระยะสั้นไม่เกิน 2 เดือนเพื่อให้ท่านจะได้จัดการกับผลกระทบจากความรุนแรงในครอบครัว
- ✓ สามารถร้องขอรายละเอียดของเวลาที่ท่านได้ทำงานไปแล้ว การลา และสิทธิในวันหยุดพักผ่อน จากนายจ้างของท่าน



- ✓ ได้รับการปฏิบัติต่ออย่างเป็นธรรมและตามกระบวนการที่สมควรหากท่านสูญเสียงานอันเกิดจากการถูกไล่ออกหรือเลิกจ้างอันเนื่องจากการปรับลดลูกจ้าง
- ✓ ได้รับการคุ้มครองจากการเตี้ยดฉันท์ที่ไม่ชอบด้วยกฎหมายอันเนื่องมาจากอายุ เชื้อชาติ เพศ ความพิการ หรือความเชื่อทางศาสนา
- ✓ ได้รับการคุ้มครองจากการปฏิบัติที่ไม่พึงประสงค์ (ได้รับการปฏิบัติที่เลวร้ายหรือไม่ยุติธรรม) อันเนื่องมาจากท่านอาจได้รับผลกระทบจากความรุนแรงในครอบครัว
- ✓ ทำงานในสถานที่ทำงานที่ปลอดภัยพร้อมกับการฝึกอบรมเกี่ยวกับดูแล และเครื่องมืออุปกรณ์ ที่เหมาะสม